

## Perfil académico UC

### Allison Boise Ramay

Directora de la revista *English Studies in Latin America: A Journal of Cultural and Literary Criticism*”

Doctorado en el Departamento de Hispanic Language and Literature, University of California, Los Ángeles (UCLA) (2009)

Magíster en Hispanic Languages and Literature, University of California, Los Ángeles (UCLA) (2004)

BA en el Departamento de Spanish Literature, University of California, Santa Barbara (UCSB) *Highest Honors* (2000)

BA en el Departamento de Latin American and Iberian Studies, University of California, Santa Barbara (UCSB) *Highest Honors* (2000)

#### 1. Presentación

Mi docencia y mis investigaciones se enfocan en las estrategias que utilizan ciertos/as autores/as marginalizados/as para contestar, desafiar y proponer alternativas frente al colonialismo (*settler colonialism*), el patriarcado y el neoliberalismo en Abiyala (las Américas). Parte de mi investigación y mis publicaciones se enfocan específicamente en la institución de la literatura en Chile y cómo escritores/as mapuche afirman y construyen la soberanía intelectual, cultural, espiritual, territorial y lingüística, a través de la palabra escrita (ensayos, novelas, poesía), tanto en el pasado (siglo XIX) como en el presente.

He dirigido dos proyectos de investigación internos y uno externo acerca del diputado, escritor y profesor mapuche Manuel Manquilef (1888-1950). Dirijo un proyecto junto con la historiadora Joanna Crow de Bristol University titulado “Mapeando Conversaciones Interculturales”, que ha sido recipiente de múltiples fondos de investigación (“British Academy”, “Newton-Picarte Fund”, y otros, 2015-presente), el que busca crear mayor acceso a la diversidad de posturas, estrategias discursivas e historias de intelectuales mapuche de la primera mitad del siglo XX. Ver [www.conversacionesinterculturales.com](http://www.conversacionesinterculturales.com) y [www.decolonizarlahistoria.com](http://www.decolonizarlahistoria.com).

Mi docencia está informada por los estudios culturales, el postcolonialismo y la decolonialidad. Me apasiona la posibilidad de crear espacios en los cuales mis estudiantes puedan explorar sus propias historias e identidades en conjunto con las literaturas y teorías que se estudian en mis cursos.

Soy una de las fundadoras y editoras de la revista *English Studies in Latin America: A Journal of Cultural and Literary Criticism*.

## 2. Docencia

World Literatures (Pregrado, 2019; 2020; 2021)

Research in Literature (Pregrado, 2019; 2020; 2021)

Indigenous Writings of the Americas (Pregrado, 2019; 2020; 2021)

Teorías culturales (Magíster en Lit. Hispánica, 2021)

Cultural Studies in the Classroom (Magíster en ILE, 2019; 2020)

## 3. Investigaciones

### INTERNAS

Investigadora Adjunta: Centro de Estudios Interculturales e Indígenas (CIIR), Pontificia Universidad Católica de Chile (PUC), 2013 presente.

Ramay, Allison, investigadora responsable. “Entangled Histories: Narratives of Mapuche Sovereignty (1860-1950)”. Proyecto de Creación y Cultura Artística 2016–5883, Vicerrectoría de investigación, PUC, 2016.

Ramay, Allison, investigadora responsable “La construcción de una identidad híbrida en los escritos de Manuel Manquilef”. Proyecto de Creación y Cultura Artística 2013-1365, Vicerrectoría de investigación, Pontificia Universidad Católica de Chile, 2013.

Ramay, Allison, PI. “Intellectual Sovereignty in the Work of Mapuche Women Writers (1930-1950)”, Proyecto de Creación y Cultura Artística 2022, Vicerrectoría de investigación, PUC, 2022.

## EXTERNAS

Joanna Crow, Investigadora Principal, Ramay, Allison, Co-Investigadora: “Mapping Intercultural Connections and Conversations of the Past (in Order to Encourage More Connections and Conversations in the Present)”. Global Challenges Research Fund Impact Acceleration Account de Bristol University. 2019-2021.

-“Mapping Intercultural Connections and Conversations of the Past (in Order to Encourage More Connections and Conversations in the Present)”. Global Challenges Research Fund Impact Acceleration Account de Bristol University. 2019-2021. Joanna Crow, investigadora responsable, Ramay, Allison, co-investigadora. [www.decolonizarlahistoria.com](http://www.decolonizarlahistoria.com)

-“Mapping Intercultural Connections and Conversations of the Past (in Order to Encourage More connections and Conversations in the Present)”. Brigstow Institute seed-corn Grant, 2017. Joanna Crow, investigadora responsable, Ramay, Allison, co-investigadora: [www.conversacionesinterculturales.com](http://www.conversacionesinterculturales.com) y [www.interculturalconversations.com](http://www.interculturalconversations.com)

-“Interconnected Histories: The Family Lives, Institutional Networks and Travels of Mapuche Intellectuals in Twentieth-Century

Chile”. 2015-2016. British Academy’s International Partnership and Mobility Scheme 2014. 2015-2016. Crow, Joanna, investigadora responsable, Allison Ramay, co-investigadora.

-“Interconnected Histories: The Family Lives, Institutional Networks and Travels of Mapuche Intellectuals in Twentieth-Century Chile”. Conicyt, Newton-Picarte Fund, REDES (2015-2016). Colaboración internacional entre Universidad de Bristol y CIIR/PUC. Ramay, Allison. investigadora responsable, Joanna Crow co- investigadora.

#### 4. Publicaciones

##### *Libros*

Crow, Joanna, Allison Ramay y Marcela Ramos. (2021) *Conversemos de la historia mapuche*. Cuaderno de libre acceso: [www.decolonizarlahistoria.com](http://www.decolonizarlahistoria.com)

Loncon, Elisa, Paula Miranda y Allison Ramay. (2017) *Violeta Parra en el Wallmapu*, Santiago, Pehuén.

Huinao, Graciela. (2009) *Walinto*, translated by Allison Ramay y Clara Antinao. Santiago: Cuarto Propio.

Falabella, Soledad, Graciela Huinao y Allison Ramay. (2006) *Hilando en la memoria: Siete mujeres mapuches*. Santiago: Cuarto Propio.

##### *Artículos*

Ramay, Allison. (2023) “Listening to and Learning from Bodies of Water in Seba Calfuqueo’s “Kowkülen” and Daniela Catrileo’s *Río herido*”. *Mitologías hoy*. <https://doi.org/10.5565/rev/mitologias.986>

Crow, Joanna y Allison Ramay. (2021) “Indigenous Politics and Education in Early to Mid-20th Century Chile: The Role of Mapuche Women and Transnational Conversations”. *Oxford Research Encyclopedia of Latin American History*. Oxford University Press. doi: <https://doi.org/10.1093/acrefore/9780199366439.013.990>.

Ramay, Allison. (2020) Queer Aztlán in Cherríe Moraga’s *The Hungry Woman: A Mexican Medea*. *Revista canaria de estudios ingleses*. Universidad de la Laguna. 81. 170-180.

Crow, Joanna y Allison Ramay. (2021) “Indigenous Politics and Education in Early to Mid-20th Century Chile: Foregrounding Mapuche Women and Transnational Conversations”. *Oxford Research Encyclopedia of Latin American History*. <https://doi.org/10.1093/acrefore/9780199366439.013.990>

Ramay, Allison y Joanna Crow. (2019) “Utilizando herramientas digitales para abrir nuevas perspectivas sobre la historia del quehacer político mapuche”. *Antropologías del Sur*. 5:10. 1-14. (Scielo)

Ramay, Allison. (2018) “Mapuche Poetry in the Age of Heritage”. *International Journal of Heritage Studies*. <https://doi.org/10.1080/13527258.2018.1501722> (Scopus)

Ramay, Allison. (2018) “Discursive Dissonance during Chile’s Ocupación de la Araucania (1861-1883): The Works of Pedro Ruiz Aldea (1832-1870)”. *Journal of Iberian and Latin American Research*. <https://doi.org/10.1080/13260219.2018.1471151> (Scopus)

Ramay, Allison. (2016) “Between Accommodation and Resistance: Manuel Manquilef and the Beginnings of Mapuche Oppositional

Writing.” *Chasqui*, 45:1. 1-11. (Scielo)

Ramay, Allison. Loncon, Elisa. (2016) “Construyendo valor cultural: “Gimnasia nacional” (1916) de Manuel Manquilef y la educación intercultural en Chile.” *Alpha*, 42, 273-284. (Scielo)

### *Capítulos*

Crow, Joanna y Allison Ramay. (2021) “Indigenous Politics and Education in Early to Mid-20th Century Chile: The Role of Mapuche Women and Transnational Conversations”. *Oxford Research Encyclopedia of Latin American History*. Oxford University Press. doi: <https://doi.org/10.1093/acrefore/9780199366439.013.990>.

Ramay, Allison. (2020) “Transformaciones antipatriarcales en *Desde el fogón de una casa de putas williche* de Graciela Huinao y *Birdie* de Tracey Lindberg”. *Caleidoscopio verbal: lenguas y literaturas originarias*. Osiris Aníbal Gómez, Sara Poot Herrera, Francisco Lomelí, eds. México: Oro de la Noche Ediciones. 125-132.

Ramay, Allison. (2019) “Dolores heredados y palabras que inquietan en la poesía de Graciela Huinao y Adriana Paredes Pinda”. *Estudios culturales. Finis Terrae*. 19-43.

Ramay, Allison. (2017) “La época colonial en relatos mapuche”. *Historia crítica de la literatura chilena. Volumen I. La era colonial*. Coordinación general: Grínor Rojo y Carol Arcos. Coordinación del tomo: Stefanie Massmann. Santiago: LOM: 459-473.

Ramay, Allison. (2016) “Un aporte historiográfico al patrimonio inmaterial de Chile: Reducciones de Jaime Huenún”. *Patrimonio y Pueblos Indígenas, Reflexiones desde una perspectiva interdisciplinaria e intercultural*. Santiago: Pehuén: 159-170.

Ramay, Allison. (2013) “Representaciones de una ciudadanía multicultural en los escritos de Graciela Huinao”. *Chile urbano*. Edited by Magda Sepúlveda. Santiago: Cuarto Propio: 207-224.

Falabella, Soledad, María Rosa Maurizi y Allison Ramay. (2010) “ESE:O y el proyecto Sexualidades: Una Metodología Crítica y Feminista para un Trabajo Colaborativo en Línea”. *Enseñanza universitaria sobre género y sexualidades en Argentina, Chile, China, México y Sudáfrica*. Adriana Ortiz-Ortega y Mario Pecheny, comp. Buenos Aires: Editorial Teseo: 193-216.

### *Reseñas*

Ramay, Allison. Burdette, Hannah (2019) *Revealing Rebellion in Abiyala: The Insurgent Poetics of Contemporary Indigenous Literature*, University of Arizona Press (Tucson, AZ). *Bulletin of Latin American Research*. Jan 2021: 162-163. (Scopus)

#### 4. Eventos académicos

Ramay, Allison. “Layers of Knowing: Digital Archives and Decolonizing Mapuche Histories”. At the 9<sup>th</sup> Annual International Council on Archives Conference: “Archives: Bridging the Gap”. Roma, 21 de septiembre, 2022.

Ramay, Allison, Elisa Loncon y Paula Miranda. “Nutram y concierto: Violeta en Wallmapu y Chile plurinacional.” Organizado por Ruka Kimvn. Centro Cultural San Joaquín, 18 de junio, 2022.

Ramay, Allison. “Decolonial Love of the Body/Land in the Poetry of Natalie Díaz, Daniela Catrileo, and María Isabel Lara Millapan.” Sección: Hemispheric Florecimiento of Indigenous Literatures/Creating Relations: Chile, Mexico, & the U.S. LASA (virtual). 7 de mayo, 2022.

Ramay, Allison y Rubí Carreño. “Extranjeras a nosotras mismas: feminismos y descolonización”. Ciclo de charlas "Pensar y vivir la coexistencia: encuentros y tensiones entre epistemologías" (virtual), Universidad Adolfo Ibáñez. 9 de diciembre, 2021.

Ramay, Allison. “Body-Land Poetics Connecting Past and Present: Beyond a Rhetoric of Love in Abiyala”, co-sponsored by the Spanish and Portuguese Department; the CHST Department, The Global Latinidades Project and the Robert and Liisa Erickson Presidential Chair. UC Santa Barbara. 18 de noviembre, 2021, por zoom.

Ramay, Allison. “Body-Land Poetics Connecting Past and Present: Beyond a Rhetoric of Love in Abiyala”, co-sponsored by the Spanish and Portuguese Department; the CHST Department, The Global Latinidades Project and the Robert and Liisa Erickson Presidential Chair. UC Santa Barbara. 18 de noviembre, 2021, por zoom.

Ramay, Allison y Joanna Crow. Participación en conversatorio “Taiñ Mapuche Kimun: Líderes mapuche de inicios del siglo XX”, Liceo Politécnico Pueblo Nuevo, 20 de octubre, 2021.

Ramay, Allison. “Amor y desamor en el Wallmapu: Una retórica colonial”. Presentación en el curso “Amor y deseo” de la Profesora Silvia Bermúdez, Universidad de California, Santa Bárbara, 14 de octubre, 2021.

Ramay, Allison y Joanna Crow. “Mapping Intercultural Conversations: Archives, Networks and Mapuche Political Histories.” Panel Subaltern Digital Humanities, Chaired by Albert A Palacios (U de Texas). LASA online. 29 de mayo, 2021.

Ramay, Allison. “Death, Compassion and Postcoloniality: Literary Proposals by Women Writing from the Margins”. Universidad Central (por zoom). julio, 2020.



Ramay, Allison. "Mujeres mapuche y las políticas de la representación". American Historical Association (AHA). New York, EE.UU. enero, 2020.

Ramay, Allison. "Mapeando conversaciones interculturales". Universidad Andrés Bello. 1 de octubre, 2019.

Ramay, Allison. "Mapeando conversaciones interculturales". Universidad de Granada, Medialab. 9 de septiembre, 2019.

Ramay, Allison. "Before and after Chile: A Brief Tale of Power Relations". Summit Pelambre, PUC. 6 de mayo, 2019.

Ramay, Allison. "Tracing Discomfort: Using Archives and Digital Tools to Reveal Exclusion". LASA, Boston, EE.UU., 26 de mayo, 2019.

Ramay, Allison. "Sovereign Bodies in the Work of Graciela Huinao (Mapuche) and Tracey Lindberg (Cree)". Congreso "Verbal Kaleidoscope: First writers and scholars in Indigenous Languages and Literatures Conference". Universidad de California en Santa Bárbara, 5 de abril, 2018.

Ramay, Allison. "Interculturality: Exploring Notions of Self and other". Escuela de Verano, Facultad de Letras, 9 de enero, 2018.

Ramay, Allison y Elisa Loncon. "A Mapuche Epistemology and Writing". Latin American Summer Institute (organizado por el Centro de Estudios Interculturales e Indígenas), Villarrica, 5 de enero, 2018.

Ramay, Allison. "Cuerpos para la colectividad: La mujer indígena en la narrativa de Graciela Huinao y Tracey Lindberg". Jornada "(Des)figuraciones del cuerpo en las literaturas del mundo actual". Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad de Chile, 6 de diciembre, 2017.

Ramay, Allison. "Más allá del patrimonio: La soberanía intelectual y la poesía mapuche". Seminario "Identidades, Patrimonio e Interculturalidades. Temas, problemáticas y casos de estudio de ayer y de hoy". CIIR. Santiago, Chile, 10 d mayo, 2017.

Ramay, Allison. "Descolonizando el futuro: Los proyectos políticos y literarios de Jaime Huenún y Bernardo Colipan". LASA, Lima, Perú. 29 de abril, 2017.

Loncon, Elisa y Allison Ramay. "Violeta Parra en el *Wallmapu*". Feria del Libro, Saint George College. Santiago, Chile, 17 de marzo, 2017.

Ramay, Allison. "Poesía mapuche". Sename (Servicio Nacional de Menores). Santiago, Chile, 21 de marzo, 2017.

Ramay, Allison. “Transformative Narratives of Mapuche Sovereignty in 19<sup>th</sup> century Chile”. Humanities Center and Latin American Studies, Chico State. Chico, California, 26 de enero, 2017.

Ramay, Allison. “Transformative Narratives of Mapuche Sovereignty in 19<sup>th</sup> century Chile”. The Department of Native American Studies and The Hemispheric Institute on the Americas, UC Davis. Davis, California, 12 de enero, 2017.

Ramay, Allison. “Complicidades en la frontera: Los escritos de Pedro Ruiz Aldea en el Chile decimonónico”. Congreso Chile Transatlántico. Santiago, Chile, 13 de agosto, 2016.

Ramay, Allison. “Radical openness and transformative thinking: Cultural and literary studies in the EFL classroom”. Seminario ILE, 13 de agosto, 2016.